

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Audiencia Nacional (Spanja) fid-9 ta' Marzu 2012 — Google Spain, S.L., Google, Inc. vs Agencia de Protección de Datos (AEPD), Mario Costeja González

(Kawża C-131/12)

(2012/C 165/18)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Audiencia Nacional

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Google Spain, S.L. u Google, Inc.

Konvenuti: Agencia de Protección de Datos (AEPD) u Mario Costeja González

Domandi preliminari

(1) Fdak li jikkonċerna l-applikazzjoni territorjali tad-Direttiva 95/46/KE ⁽¹⁾ u, konsegwentement, tal-leġiżlazzjoni Spanjola dwar il-protezzjoni tad-data personali:

1.1. Ghandu jiġi kkunsidrat li jeżisti “stabiliment”, fis-sens tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva 95/46/KE meta tkun issodisfatta wahda jew iktar mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

— meta l-kumpannija li tforni l-mutur ta' riċerka tohloq fi Stat Membru fergħa jew sussidjarja intiża sabiex tiżgura l-promozzjoni u l-bejgħ tal-ispazji ta' reklamar proposti fuq il-mutur ta' riċerka, u li l-attività tagħha hija orjentata lejn ir-residenti ta' dan l-Istat Membru,

jew

— meta l-kumpannija parent tahtar sussidjarja stabbilita f'dan l-Istat Membru bhala r-rappreżentanti tagħha u bhala responsabbli għall-ipproċessar ta' żewġ fajls speċifiċi li jinkludu d-data tal-klijenti li jkunu kkonkludew servizzi ta' reklamar ma' din l-impriza,

jew

— meta l-fergħa jew is-sussidjarja stabbilita fi Stat Membru tittrażmetti lill-kumpannija parent, ibbażata barra mill-Unjoni Ewropea, l-ilmenti u l-ordnijiet minghand kemm il-persuni kkonċernati kif ukoll l-awtoritajiet kompetenti relatati mar-rispett tad-dritt għall-protezzjoni tad-data, anki meta din il-kollaborazzjoni tkun sehhet b'mod volontarju?

1.2. L-Artikolu 4(1)(ċ) tad-Direttiva 95/46/KE għandu jiġi interpretat fis-sens li jeżisti “użu ta' tagħmir [...] li jkun jinsab fit-territorju tal-Istat Membru”:

— meta mutur ta' riċerka juża crawlers jew robots sabiex jillocalizza u jelenka f'indici l-informazzjoni li tinsab f'siti internet li jinsabu fuq servers f'dan l-Istat Membru,

jew

— meta dan juża isem ta' domain ta' Stat Membru u jorjenta r-riċerki u r-riżultati tiegħu skont il-lingwa ta' dan l-Istat Membru?

1.3. Il-ħzin temporanju tal-informazzjoni elenkata f'indici mill-muturi ta' riċerka fuq l-internet jista' jiġi kkunsidrat bhala li jikkostitwixxi użu ta' tagħmir, fis-sens tal-Artikolu 4(1)(ċ) tad-Direttiva 95/46/KE? F'każ ta' risposta fl-affermattiv għal din l-aħhar domanda, jista' jiġi kkunsidrat li dan il-kriterju ta' konnessjoni huwa ssodisfatt meta l-impriza tirrifjuta li tiżvela l-post fejn hija taħzen dawn l-indici, filwaqt li tinwoka raġunijiet ta' kompetizzjoni?

1.4. Indipendentement mir-risposta li tinghata lid-domandi preċedenti, u b'mod partikolari fil-każ fejn il-Qorti tal-Ġustizzja tkun tal-opinjoni li l-kriterji ta' konnessjoni previsti fl-Artikolu 4 tad-Direttiva ma humiex issodisfatti, il-Qorti tal-Ġustizzja hija mitluba tirrispondi għad-domanda li ġejja:

Fid-dawl tal-Artikolu 8 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, id-Direttiva 95/46/KE dwar il-protezzjoni tad-data personali għandha tiġi applikata fl-Istat Membru fejn jinsab iċ-ċentru ta' gravità tal-kunflitt, u li fih id-drittijiet rikonoxxuti liċ-ċittadini tal-Unjoni Ewropea jistgħu jiġu protetti bl-iżjed mod effettiv?

(2) Fdak li jirrigwarda l-attività tal-muturi ta' riċerka bhala fornituri ta' kontenut b'konnessjoni mad-Direttiva 95/46/KE dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali:

2.1. Fir-rigward tal-mutur ta' riċerka fuq l-internet tal-kumpannija Google, li taġixxi bhala fornitur ta' kontenut u li l-attività tagħha tikkonsisti f'li ssib informazzjoni ppubblikata jew imqiegħda fuq l-internet minn terzi, telenkaha f'indici b'mod awtomatiku, taħzinha temporanjament u fl-aħhar nett tqiegħda għad-dispożizzjoni tal-utenti tal-internet skont ordni ta' preferenza partikolari, u meta din l-informazzjoni tkun tinkludi data personali ta' terzi,

għandu jiġi kkunsidrat li attività bħal dik deskritta hija inkluzi fil-kunċett ta' “ipproċessar ta' data personali” kif iddefinit fl-Artikolu 2(b) tad-Direttiva 95/46/KE?

2.2. Fil-każ fejn id-domanda preċedenti tinghata risposta fl-affermattiv, u dejjem f'relazzjoni ma' attività bħal dik deskritta fil-paragrafu preċedenti:

L-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 95/46/KE għandu jiġi interpretat fis-sens li għandu jiġi kkunsidrat li l-impriza li topera l-mutur ta' riċerka “Google” hija l-“kontrollur” tad-data personali li tinsab fis-siti internet li hija telenka f'indici?

- 2.3. Fl-ipoteżi fejn id-domanda preċedenti tinghata risposta fl-affermattiv:

L-awtorità nazzjonali responsabbli għall-kontroll tad-data personali (f'dan il-każ l-Agencia Española de Protección de Datos, AEPD), tista' sabiex jiġu rrispettati d-drittijiet li jinsabu fl-Artikoli 12(b) u 14(a) tad-Direttiva 95/46/KE, tordna direttament lill-mutur ta' riċerka "Google" jirtira mill-indiċi tiegħu informazzjoni ppubblikata minn terzi, mingħajr ma tindirizza ruhha preliminarjament jew simultanjament lill-proprjetarju tas-sit internet li fuqu tkun tinsab l-imsemmija informazzjoni?

- 2.4. Fl-ipoteżi fejn ir-risposta għad-domanda preċedenti tkun fl-affermattiv:

Il-muturi ta' riċerka huma liberi mill-obbligu tagħhom li jirrispettaw dawn id-drittijiet meta l-informazzjoni li tinsab fid-data personali kienet giet ppubblikata legalment minn terzi u tkun għadha fuq is-sit internet oriġinali?

- (3) F'dak li jikkonċerna l-portata tad-dritt li jinkiseb it-thassir u/jew li ssir oppożizzjoni għall-ipproċessar ta' data li tikkonċerna lill-persuna kkonċernata, b'relazzjoni mad-"dritt li jintesa", il-Qorti tal-Ġustizzja hija mitluba tiddeċiedi jekk:

- 3.1. Id-dritt li jinkiseb it-thassir u l-ibblokkar tad-data personali u dak li ssir oppożizzjoni għall-ipproċessar tagħha (drittijiet irregolati mill-Artikoli 12(b) u 14(a) tad-Direttiva 95/46/KE), għandhom jiġu interpretati fis-sens li jippermettu lill-persuna kkonċernata tindirizza ruhha lill-muturi ta' riċerka sabiex toponni għall-elenkar f'indiċi tal-informazzjoni li tikkonċernaha personalment, ippubblikata fuq siti internet ta' terzi, billi tinwoka l-volontà tagħha li din l-informazzjoni ma tkunx magħrufa lill-utenti tal-internet meta hija tikkunsidra li din l-informazzjoni tista' tikkawżalha dannu jew meta tkun tixtieq li din l-informazzjoni tintesa, anki meta din tkun informazzjoni ppubblikata b'mod legali minn terzi?

(¹) Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 15, p. 355)

Talba għal deċizzjoni preliminari mressqa mill-Oberster Gerichtshof (l-Awstrija) fid-19 ta' Marzu 2012 — Pensionsversicherungsanstalt vs Peter Brey

(Kawża C-140/12)

(2012/C 165/19)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Oberster Gerichtshof

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Pensionsversicherungsanstalt

Konvenut: Peter Brey

Domanda preliminari

L-allowance kumpensatorja għandha tiġi kkunsidrata bhala benefiċċju ta' "għajjuna soċjali" fis-sens tal-Artikolu 7(1)(b) tad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004 (¹)?

(¹) Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri u li temenda r-Regolament (KEE) Nru 1612/68 u li thassar id-Direttivi 64/221/KEE, 68/360/KEE, 72/194/KEE, 73/148/KEE, 75/34/KEE, 75/35/KEE, 90/364/KEE, 90/365/KEE u 93/96/KEE (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 46).

Rikors ipprezentat fit-23 ta' Marzu 2012 — Il-Kummissjoni Ewropea vs Ir-Repubblika Franciża

(Kawża C-143/12)

(2012/C 165/20)

Lingwa tal-kawża: il-Franciż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni Ewropea (rappreżentanti: G. Wilms u S. Petrova, aġenti)

Konvenuta: Ir-Repubblika Franciża

Talbiet

Ir-rikorrenti titlob li l-Qorti tal-Ġustizzja joghġobha:

— tikkonstata li, billi naqset milli tohroġ awtorizzazzjonijiet skont l-Artikoli 6 u 8, li terġa' teżamina u, jekk ikun neċessarju, taggorna l-awtorizzazzjonijiet eżistenti u li tiżgura li l-installazzjonijiet kollha eżistenti joperaw skont ir-rekwiżiti tal-Artikoli 3, 7, 9, 10 u 13 kif ukoll tal-Artikoli 14(a) u (b), u 15(2) tad-Direttiva IPPC, ir-Repubblika Franciża naqset milli twettaq l-obbligi tagħha taht l-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2008/1/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-15 ta' Jannar 2008, dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġiż (Direttiva IPPC) (¹);

— tikkundanna lir-Repubblika Franciża għall-ispejjeż.

Motivi u argumenti prinċipali

Skont l-Artikolu 5(1) tad-Direttiva IPPC, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex l-awtoritajiet kompetenti jiżguraw, permezz ta' awtorizzazzjonijiet mahruġa skont l-Artikoli 6 u 8 jew, bil-mod xieraq, permezz tal-eżami mill-ġdid tal-kundizzjonijiet u, jekk ikun neċessarju, l-aġġornament tagħhom, sabiex l-installazzjonijiet eżistenti joperaw skont ir-rekwiżiti tal-Artikoli 3, 7, 9, 10 u 13, kif ukoll tal-Artikoli 14(a) u (b), 15(2), u 5(1) tad-Direttiva IPPC, u dan mhux iktar tard mit-30 ta' Ottubru 2007.